

pamiran — exhibition
MANUSIA dan alamnya
MAN and his world

balai seni lukis negara
national art gallery
16.11.73 — 8.12.73

PENDHULUAN

Orang-orang Mahmeri, iaitu satu suku orang-orang asli yang mendiami di Pulau Carey hanya lebih kuring 50 batu dari Kuala Lumpur, telah mengukir patung-patung kayu yang mereka namai 'Moyang' sejak beberapa lama. 'Moyang-moyang ini bukanlah hanya objek atau benda yang dilaksanakan dengan tujuan membuat semata-mata.' Sebaliknya mereka adalah mempunyai kebenaran dan hidup mereka sendiri dalam mitos-mitos yang tertentu. Sebagai datu contoh, marilah kita melihat Moyang Gadang. Ia adalah penjaga sebuah kampung. Oleh kerana ia ada mempunyai kuasa diatas semua penyakit dan segala-gala yang durjana, ahli-ahli kaum Mahmeri ini menganggapkannya sebagai pelindung mereka. Kita dapatlah mengatakan orang-orang Mahmeri mengukir Moyang Gadang untuk memenuhi satu kepercayaan yang dalam bahwa satu sistem yang dapat menjamin kesimbangan antara alam ghaib dan alam kebendaan mestilah dikawali.

Hari ini kita dapat membeli satu ukiran kayu seperti Moyang Gadang dimuzium atau kedai untuk pelancung. Apabila kita memperolehi benda ini, kita adalah memperolehi-nya dengan tujuan yang lain dari asalnya. Satu sebab yang paling lazim sekali ialah kerana kita sukakan rupa benda itu. Kita memikir benda itu dapat menghiaskan satu sudut dibilik tetamu dirumah kita. Ada kalanya kita menggunakan perkataan-perkataan seperti indah atau bersifat seni atau artistik apabila kita menceritakan kesah benda itu.

Kebolehan menumpukan perhatian kita kepada nilai sehati atau intrinsic value sesuatu, tanpa menimbangkan tujuan luarnya, adalah satu perkara yang baru kepada kebanyakan kita. Sesungguhnya kebolehan ini adalah hasil satu disiplin yang timbul dari evolusi pemikiran yang berlaku dalam satu masa yang panjang dan satu sikap yang baru terhadap hidup.

Sungguhpun Moyang Gadang itu sendiri tidak memberi satu pengertian yang dalam kepada kita seperti yang berlaku kepada orang-orang Mahmeri, tetapi benda-benda yang hampir sama dengan Moyang Gadang telah biasa mempengaruhi kehidupan kita dalam masa yang lampau. Hari ini apabila benda-benda ini tidak lagi menguasai hidup kita dengan cara menakutkan kita atau menimbulkan rasa hormat, kita memerhati kepada benda-benda ini dengan cara yang lain. Kita mulai benda-benda ini tentang sifat-sifat intrinsic-nya; dan dengan sifat-sifat intrinsic, kita maksudkan bahasa yang digunakan untuk membuatnya, perasaan baru yang timbul darinya dan lain-lain.

Sejarah seni lukis telah mengalami perubahan yang

agak sama. Pada suatu masa dahulu, semua lukisan sama ada yang berasal dari Timur atau Barat ada mempunyai tujuan luarnya. Dengan kata-kata yang lain, sebelum lukisan di-sebut Seni Halus atau seni serius atau Seni dengan huruf besar S — bermaksud satu-satu yang berbeda dengan seni mekanikal atau seni gunaan — mereka adalah seni gunaan atau seni berfungsi yang dilaksanakan dalam satu konteks masyarakat yang tertentu. Lukisan-lukisan Madonna Eropah dari k.m. 13, misalnya, adalah berasal dari lukisan yang dibuat untuk altar, dengan tujuan menghiaskan gereja-gereja, mengilustrasikan kutbah-kutbah dan juga untuk menimbulkan perasaan khushu'. Lukisan-lukisan Cina, secara umumnya, mencuba membayangkan sesuatu yang dianggap ideal dalam hidup mengikut hukum yang telah ditubuhkan dari pendapat secara kumpulan mengenai hidup. Oleh kerana itu, lukisan pada peringkat permulaannya bukan sahaja mempunyai tujuan tetapi dalam beberapa contoh ia dapatlah juga melaksanakan tugas sosial.

Pengasingan seni lukis dari tujuan mulanya adalah disebabkan oleh beberapa faktor tetapi kejadian yang paling penting sekali yang menyebabkan pengasingan fungsi berlaku dari seni lukis adalah disebabkan oleh penubuhan galeri dan timbulnya pembenaan himpunan dalam karya seni lukis. Penghimpun-penghimpun seni lukis dan galeri-galeri seni lukis sejak tahun 1650 (DiEropah) telah menilai seni lukis tentang kebaikan dan keburukannya dari segi estetik mereka, minat mereka dan juga pendapat-pendapat bijak pandai dan ahli-ahli kritik pada masa itu; tidak tentang tujuan seni itu yang tidak berguna kepada mereka. Oleh kerana galeri tidak meminati fungsi seni lukis atau lukisan yang dibuat khas untuk mengisi sesuatu sudut didalam sesuatu bangunan, pelukis-pelukis mulai membekal pasaran baru ini dengan hasil-hasil yang semata-mata dinilai dari mutu intrinsic mereka; disini dimaksudkan dengan gaya atau corak yang diterima pada masa itu, warna, komposisi, drawing dan ciri-ciri yang lain yang terkandung didalam lukisan itu sendiri.

Pengenalan Malaysia kepada jiwa modern art (bermaksud-pengutaran sesaorang secara individu atau persaorangan iaitu yang berbeda dengan sesuatu yang mengutarakan aspek kehidupan secara kumpulan sebagai yang terdapat dalam seni tradisional) telah berlaku semasa seni lukis diBarat telah sudah pun dipengaruhi oleh sistem galeri. Lukisan-lukisan cat air yang telah dibuat dalam tahun dua-puluhan dan tiga-puluhan di Malaysia telah pun dibuat dengan tujuan mem-

nuhi kehendak pelanggan-pelanggan tempatan pada masa itu. Dengan kata-kata yang lain, gambar-gambar ini telah dibuat mengikut suatu mutu estetik yang difahami masa itu dan tajuknya pula tidak begitu personal untuk menarik minat umum. Hampir-hampir semua pelupur-pelupur modern art di Malaysia adalah pelukis-pelukis pemandangan landscape secara akademik, menunjukkan bahwa penanaman jiwa modern art yang kompleks itu dibuat semata-mata diatas landasan pamer dan jualan. Apabila timbulnya satu kelas para elite terpelajar, kemudiannya, galeri art ini telah menjadi subur hingga masa ini tanpa perhatian berat kepada aspek-aspek sosial, politik atau perkembangan intelek serius yang berlaku. Sebaliknya tumpuan penting adalah pada membuat gambar dan penglibatan dengan gaya atau style sahaja. Oleh kerana itu, sinis yang sedia menyerang tentang sifat yang muncul sebagai satu-satu yang tidak bertanggungjawab dalam modern art, serta kritik yang mencela tentang ketiadaan penglibatannya dengan masyarakat yang dirasai dalam moden art adalah tidak sama sekali salah. (Cuma satu kesangsian dalam pendapat mereka ialah seni bukanlah sahaja berfungsi apabila ia menguasai atau mempengaruhi gerak-laku orang ramai. Satu daripada fungsi seni dapat dilaksanakan oleh karya-karya yang semata-mata membicarakan aspek-aspek realiti tanpa mengesyorkan adanya sesuatu masalah yang segera yang terpaksa ditibangkan.)

Seni yang committed secara satera yang committed seperti yang terdapat dalam sastera tahun lima-puluhan tidak pernah ujud dinegara ini. Satu usaha yang dirancang untuk menimbulkan sikap 'bertanggungjawab' dalam lukisan dengan cara membebaskan dari kedudukannya yang semata-mata bertumpu kepada galeri dan memberikannya peranan sosial yang lebih bermakna telah dilaksanakan oleh pelukis dan penyaer dalam tahun 1970 dan 1971. Pameran MANIFESTASI DUA SENI yang diadakan di Dewan Bahasa dan Pustaka dalam tahun-tahun ini adalah hasil usaha ini. Tujuan khusus usaha mendapati pelukis untuk melukis sajak-sajak yang diberi oleh penyaer dan seterusnya penyaer untuk mengarang sajak dari lukisan yang diberi oleh pelukis adalah tidak begitu jelas. Tetapi walau apa jua tujuan-tujuannya, hasrat untuk memberi satu sense of commitment yang baru dalam konteks sosiologi yang luas tidaklah dapat dikecualikan.

Kematian usaha Manifestasi Dua Seni dalam masa dua tahun sahaja umurnya tidaklah menghairankan bahkan dapat diramalkan dari mula lagi. Sebabnya ialah, pertama, satu cross reference antara dua bentuk seni yang berlainan — disini antara seni lukis dan satera adalah selalu mengecewakan. Keduaanya penglibatan dan tumpuan kepada nilai intrinsic

yang disaksikan dalam hampir-hampir semua karya adalah bertentangan sekali dengan tujuan selanjutnya.

Sebagai yang ternyata sekarang, hukum-hukum formal dalam seni figurative adalah agak jelas tetapi sebaliknya iconography seni yang abstrak tidak. Oleh kerana itu teori Ut Pictura Poesis (sebagai dalam lukisan, begitu juga dalam puisi) yang telah mencuba merangkumkan seni dan sastera pada satu masa tidaklah lagi berkesan terutama sekali apabila idiom-idom bahasa yang digunakan terlalu personal dan esoteric.

Memandang semula kepada Manifestasi Dua Seni, usaha ini tidaklah membuat satu sumbangan yang penting terhadap perkembangan seni lukis di Malaysia tetapi sekurang-kurangnya ia telah memperkukuhkan pendapat yang telah pun dibuat kesimpulannya oleh beberapa orang pelukis pada masa itu. Pendapat ini ialah estetik tradisional terutama sekali yang berhubung dengan pengutaraan secara simbolis atau bahasa ibarat boleh menjadi satu halangan dalam komunikasi yang tertentu. Untuk kerkomunikasi pada peringkat dalam mana rasional perhubungan itu dapat dibincangkan dan difahami, adalah perlu bagi sesorang itu mengelakkan dari imbasan-imbasan, tabiat sendiri dan sindiran. Bahasa seni lukis moden yang sejak beberapa lama telah mengagungkan poetic licence penggunanya telah sampai pada masanya dalam mana ia perlu mencari pengganti yang dapat menyesuaikan dirinya dengan idea-idea realiti yang baru yang menjadi penglibatan seniman sekarang.

Dengan kesedaran bahwa adanya beberapa orang seniman yang telah mula memindahkan penglibatan mereka dari objek atau benda kepada idea, Balai Seni Lukis Negara telah memutuskan untuk mengadakan pertandingan dan pameran yang telah diadakan dalam tahun yang lalu dan sekarang. Pada hakikatnya, LANDSCAPE MALAYSIA dan MANUSIA DAN ALAMNYA adalah dua penganjuran yang idea-based dan bukan stimulasi terhadap pengeluaran gambar yang lebih indah. Sebagai yang kebanyakan dari kita harus telah sedar dalam tahun yang lalu, LANDSCAPE MALAYSIA telah diciptakan untuk mengetahui tindakan seniman terhadap makna-makna Landscape Malaysia dalam masyarakat contemporary yang menyentuh semua aspek-aspek yang berkenaan dalam hidup mereka. Tujuannya bukanlah untuk meminta gambar-gambar pemandangan nan serba indah.

Demikianlah juga dengan MANUSIA DAN ALAMNYA. Balai Seni Lukis Negara adalah berharap melalui ekspresi visual hubungan antara MANUSIA dan ALAMNYA dapat dibahas, dikupas dan dibincangkan secara serius oleh seniman-seniman dan buah fikiran ini dipersembahkan dalam bahasa

visual yang paling berkesan sekali.

Pada peringkat yang paling tinggi sekali, MANUSIA DAN ALAMNYA melahirkan penglibatan yang aman terpuji. Dalam beberapa contoh, oleh kerana ada hubungan yang rapat antara karya dengan sosiologi dan juga kerana ada terdapat kemahuan untuk menghidupkan tidak-balas sosial, adalah menjadi mustahak bagi senimannya untuk mencari bahasa yang dapat menentukan satu common denominator dikalangan pelihat-pelihatnya. Photo-journalism, oleh kerana ianya adalah satu bahasa yang berkesan dalam siberan 'am, adalah menjadi pilihan yang paling berlojik sekali. Realiti atau serpehan-serpehan realiti secara mempersembahkan objek yang tulen adalah bidang penglibatan yang lain.

Perkembangan seni lukis kepada peranannya yang asal dalam mana ia bermula semula mempunyai fungsi dalam satu konteks sosial yang khusus dapat dianggapkan sebagai satu peringkat perkembangan seni lukis Malaysia yang penting. Tetapi perkembangan ini adalah membawa beberapa masalah yang baru kepada seniman-seniman. Masalah yang paling

nyata sekali ialah soal ekonomi. Sekiranya seniman-seniman terus melaksanakan benda untuk komunikasi sosial yang khusus, mereka akan membuat benda-benda yang ta' dapat dijual. Sistemnya yang lama dalam mana galeri dan bakal pembeli menjadi penyokong seniman yang utama, terhadap kehidupan mereka, akan menjadi usang. Ini adalah bermakna, sekiranya seni perlu mempunyai fungsi dalam artikata sekarang, maka terpaksa muncul satu kesedaran baru dikalangan masyarakat tentang jenis tanggungjawabnya terhadap seni dan seniman.

Balai Seni Lukis Negara mengucapkan ribuan terima kasih kepada Y.B. Encik Mokhtar bin Hashim, Setiausaha Parlimen kepada Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan yang telah sudi mengishtiharkan pebmukaan pameran yang penting ini.

Balai Seni Lukis Negara
Kuala Lumpur
Nobember, 1973.

FOREWORD

The Mahmeri, an aboriginal tribe that live on Carey Island, only about 50 miles away from Kuala Lumpur, have been carving wooden images which they call 'Moyang' for a long time. These 'Moyangs' aren't just objects or artifacts executed for their own sake. On the other hand they have a reality and life of their own and all of them are deeply immersed in their own mythologies. Take Moyang Gadang, for example. He is the guardian of the village. Because of his power over all forms of diseases and ill fortunes, members of the tribe look to him for their protection. It can be said that the Mahmeri carve Moyang Gadang to satisfy a deeply-felt conviction that a well-balanced system must be maintained and that system must ensure a peaceful co-existence between the corporeal world and the world of the spirit.

Today we can purchase a wood-carving like Moyang Gadang at the Museum or at a tourist shop. We acquire this object for quite different reasons. One of the commonest reasons is because we like the look of it. We think that the object can adorn a corner in our living room. We may even use the word beautiful or artistic when we describe this object.

The ability to look at the intrinsic value of an object, without taking into consideration of its exterior purpose is something new as far as many of us are concerned. Essentially it is a discipline which has been brought about by many years of evolution in thinking and a completely different view toward life itself.

Although an object like the Moyang Gadang might not have the same significance to us the way it still has on the Mahmeri tribe, similar objects had almost similar influences in our past existence. Today when these objects no longer control our life or evoke real fear or reverence in us, we look at them in quite different ways. We value them for their intrinsic merit; and by intrinsic merit we mean the acceptable language of the medium, the feeling that they now evoke etc. etc.

The art of painting has had a similar history. Once upon a time, all paintings, whether they were oriental or occidental in nature, had an exterior purpose. In other words, before they were called Fine Art or serious art or Art with a capital A, meaning something which differs from mechanical or useful art, they were applied art or functional art which were executed within a specific context of the society. The

European painting of the Madonna of 13th century, for example, were originally altar pieces, intended to adorn a church, to illustrate the occasional sermons and perhaps at the same time to induce a feeling or reverence. The Chinese painting, speaking in a very general sort of way, tried to express the ideal in Nature as expressed in the canons postulated by a collective view of existence. Therefore painting in the early stages did not only have a purpose but in some cases it also performed a social function.

The secularization of art has been due to many factors each with its own valid reason but the most notable occurrence in the development of art which divorces function from art is the advent of galleries and the rise of connoisseurship in art. Art collectors and art galleries since about 1650 (in Europe) had been judging merits and demerits of painting by their own aesthetic sense, their taste, and that of the experts and critics of their time, instead of the purpose of the art for which they have little use. Since the Galleries were not interested in the function of art or in painting made to fit specific space in a specific building, painters soon turned to supply this new market with works which are valued entirely for their intrinsic qualities; in this case — current acceptable style and taste, colour, composition, drawing and other matters within the painting itself.

The introduction of the spirit of modern art in Malaysia (meaning — an individual or personal kind of expression as opposed to something which expresses or describes a collective aspect of existence as in a traditional art form) took place when art in the West was already well-immersed in a gallery system. The water colour paintings which were done in the twenties and the thirties were already carried out to meet the demand of the local 'connoisseurs' of the day. In other words they were done according to an acceptable standard of aesthetic and on subjects impersonal enough to create a general interest. The fact that the fore-runners of modern Malaysian painters were academic landscape painters was indicative that exhibition and sale were the only two grounds on which the complex modern art was establishment. With the subsequent emergence of a new class of educated elites in the country, gallery art continued to prosper well into the present time quite oblivious of the more serious aspects of social, political or intellectual development taking place. Picture-making and pre-occupation with style became the main cause with many painters. For

that reason, cynics of modern art who was ever-ready to lampoon its apparent frivolity and critics who were critical of its lack of involvement with the masyarakat were not entirely unjustified. (The only fallacy in most of their argument is that art is not functional only in the sense that it can govern or influence the behaviour of people. One of the functions of art can be performed by works which simply deal with facets of reality without necessarily implying that there is an urgent problem to be considered.)

Committed art in the way of committed literature of the fifties had not existed in this country. Among the first real concerted effort to infuse a sense of 'responsibility' in painting by liberating it from its gallery-oriented existence and giving it a greater 'social role' was the poets and painters effort which culminated in the POETS AND PAINTERS exhibitions held at Dewan Bahasa and Pustaka in 1970 and 1971. The exact purpose of the exercise in which the painters were given poems to paint from and the poets were supposed to reciprocate by working on paintings given to them by the painters was not very clear. But whatever were the motives, they certainly did not preclude the desire to give painting a new sense of commitment in a broad sociological term and to return it to its more meaningful role.

But the premature death of POETS AND PAINTERS was understandable. The effort was not only frustrated by the fact that a cross reference between any two different art forms — in this case literature and painting — was almost impossible but the very concentration on intrinsic nature of the work as an end in itself as seen in many of the works stood in conflict, with the ulterior purpose.

As it now become quite apparent, the formality of figurative art is securely established but the iconography of abstract art is not. Thus the theory of Ut Pictura Poesis (as is painting, so is poetry) which attempted to unify art and literature once did not really work when the idiom of expression was so personal and esoteric.

On looking back, the POETS AND PAINTERS exhibition might not have made a very significant contribution to the development of Malaysian art but it certainly reaffirmed a fact which a few of the painters had already discovered. The fact was, traditional aesthetic particularly that which dealt with symbolic expression or metaphoric language could be a hindrance to communication of a specific nature. To communicate effectively on a level in which the rationale of the communication could be discussed and understood it was necessary to avoid innuendos, mannerism and inferences. The language of modern painting which for a long time magnified the importance of poetic licence of its user has now find an alternative to cope with a new sense of reality that

the artists were involved with.

Sensing that a few artists were beginning to shift their involvement from object to idea, the National Art Gallery decided to promote the competition and exhibition held last year and now. Essentially MALAYSIAN LANDSCAPE and MAN AND HIS WORLD were idea-based promotions rather than stimulations towards producing more pleasing pictures. As many of us would have discovered last year, the MALAYSIAN LANDSCAPE was set out to discover the artists' response toward the meaning of a Malaysian landscape in a contemporary society touching upon all the relevant facets of life itself.

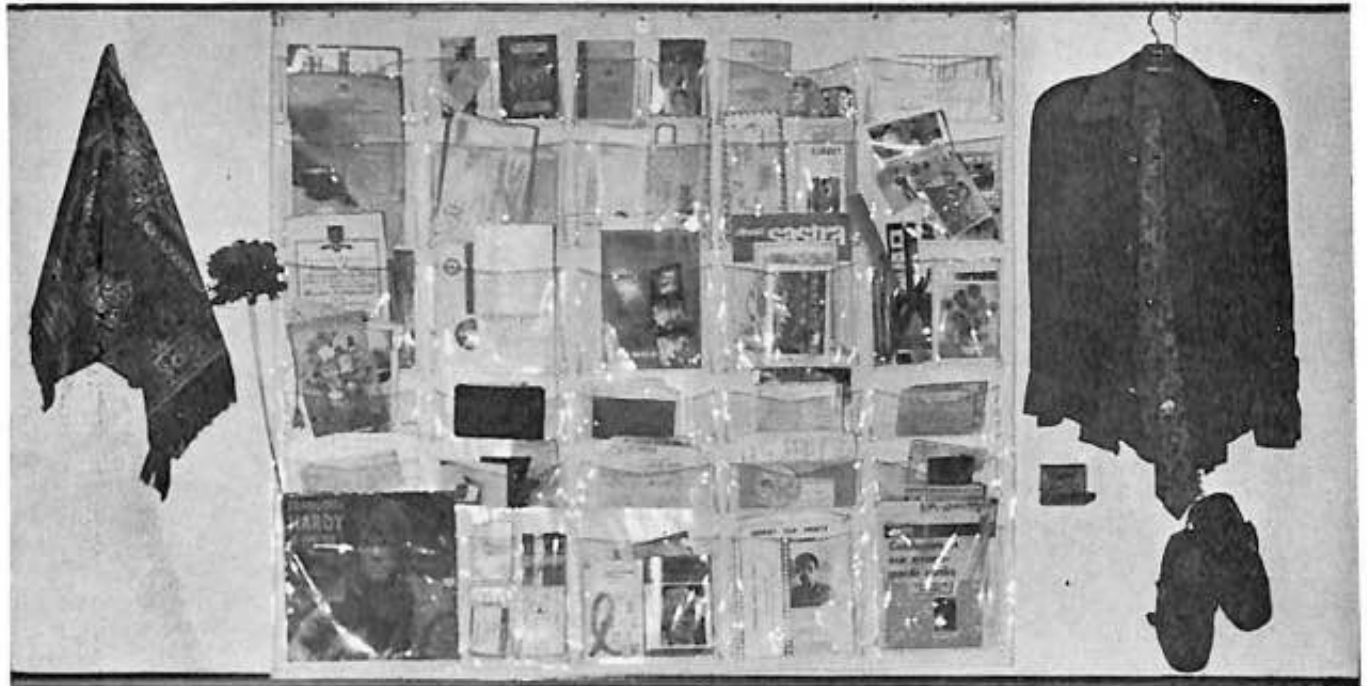
Likewise, in MAN AND HIS WORLD, the National Art Gallery was hoping that the relationship between MAN and HIS WORLD would be discussed and serious attempts would be made to enunciate its more genuine meanings in a visual form most pertinent to the aim.

At its best the exhibition of MAN AND HIS WORLD produced depth of involvement of the highest order. In some cases, because of the sociological relevance of the works and the desire to awaken social responses, it was necessary on the part of the artists to find a visual language which could assume a common denominator in the people for whom they are made to see. Photo-journalism, by virtue of it being the most effective language of the mass-media appears to be the most logical choice. Reality or fragment of reality in the form of real objects is the other field of involvement.

The return of painting to its original role through which it begins all over again to function within a specific social context can be looked upon as an important stage of development in Malaysian art. But, to the artists themselves, it is not without problems of its own. The most obvious problem is one of economic. If artists were to continue making objects for a specific social communication, they would be making unsaleable objects. The old system under which galleries and their clients were the sole supporters of the artists' livelihood will now become more obsolete. It would therefore mean that for art to be functional, there has to be a new realization in the society as to the nature of its responsibility to art and artists.

The National Art Gallery expresses its gratitude to Y.B. Encik Mokhtar bin Hashim, Parliamentary Secretary to the Ministry of Culture, Youth and Sports for consenting to declare open this important exhibition.

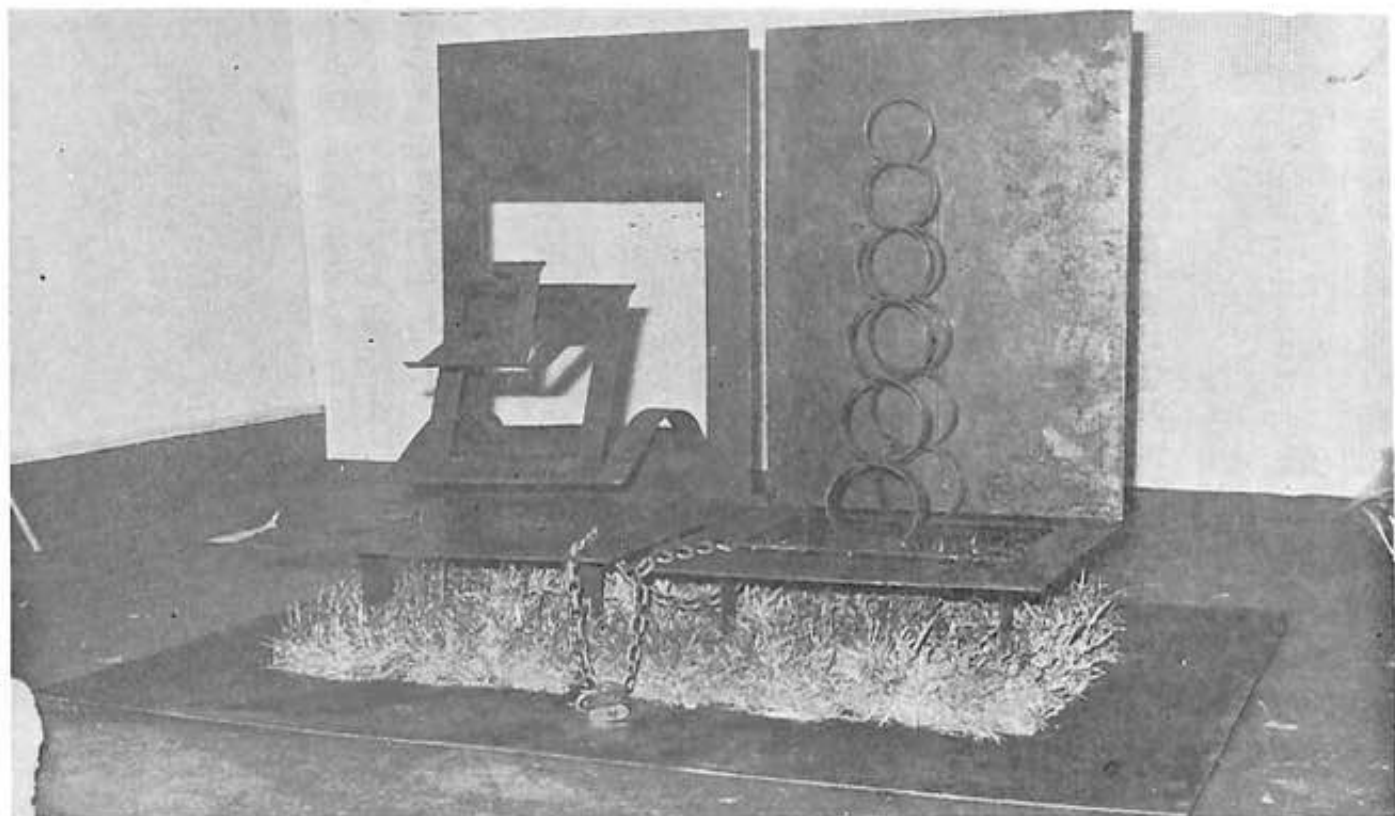
National Art Gallery
Kuala Lumpur.
November, 1973.



Manusia Dalam Dunianya
Man In His World

SULAIMAN ESA

Bahan Campuran
Mixed Media



Manusia
Mankind

LEE KIAN SENG

Arca Besi
Iron Sculpture

MANUSIA DAN ALAMNYA



Katalog

Catalogue

MAN AND HIS WORLD

15.11.73 - 8.12.73

ABDUL MAJID H. A. BAKAR (Selangor)

No.	Tajuk/Title	Bahan/Media	Harga/Price
1.	Aku Dipenjarakan Imprisoned	Campuran Mixed	\$ 150

ASNAN BIN ABU HASSAN (Selangor)

2.	Manusia: Peperangan Penindasan Kebenaran Kenikmatan Man: War Oppression Truth Pleasure	Campuran & Kolaj Mixed & Collage	150
----	---	-------------------------------------	-----

AZIZAH BINTI YUSOF (Selangor)

3.	Seniman I Actor I	Suterasaring Silkscreen	NFS
4.	Seniman II Actor II	Suterasaring Silkscreen	NFS

BAHNU ACHAN (Selangor)

5.	Imbangan Balance	Cat Minyak & Emulshen Oil & Emulsion	300
----	---------------------	---	-----

CHIN KON YIT (Selangor)

6.	Manusia dan Dunia Kotornya Man and His World	Cat Minyak Oil	800
----	---	-------------------	-----

CHIN OI TOW (Selangor)

7.	Manusia & Alamnya Man & His World	Cat Minyak Oil	NFS
----	--------------------------------------	-------------------	-----

CHUNG CHEN SUN (Selangor)

No.	Tajuk/Title	Bahan/Media	Harga/Price
		CHONG KENG SEN (Selangor)	
8.	Pelari (Penembak Burung) Escapee (Bird-Killer)	Cat Minyak Oil	500
9.	Anak Saya Dalam Alam Pelukis My Kid In Artist's World	Cat Minyak Oil	1,000
10.	Manusia — Rumah Man — House	Cat Minyak Oil	1,000
		ELIAS BIN AHMAD (Selangor)	
11.	Alam Kemasyarakatan & Ketuhanan Community & Godly World	Plaka Plaka	NFS
		FOO YONG KONG (Selangor)	
12.	Dunia Yang Kita Diami The World We Live In	Kolaj dan Campuran Collage and Mixed	850
		JAMUIN RASHID (Selangor)	
13.	Tenggelung Penjelmaan The Incarnation	Campuran Mixed	200
		KHOO SUI HOE (Kedah)	
14.	Muka Manusia Man's Face	Cat Minyak Oil	550
		LEE KIAN SENG (Selangor)	
15.	Manusia Mankind	Arca Besi Iron Sculpture	NFS
16.	Persembahan Tujuh puluhan A Present From The 70s	Arca Besi Iron Sculpture	NFS
		LEE YAH SENG (Selangor)	
17.	Manusia & Alamnya Man & His World	Campuran Mixed	600
18.	Manusia & Alamnya Man & His World	Batek Batik	350
		BENEDICT LIM (Selangor)	
19.	Api, Air, Angin, Tanah & Manusia Air, Earth, Fire, Water & Man	Campuran Mixed	270

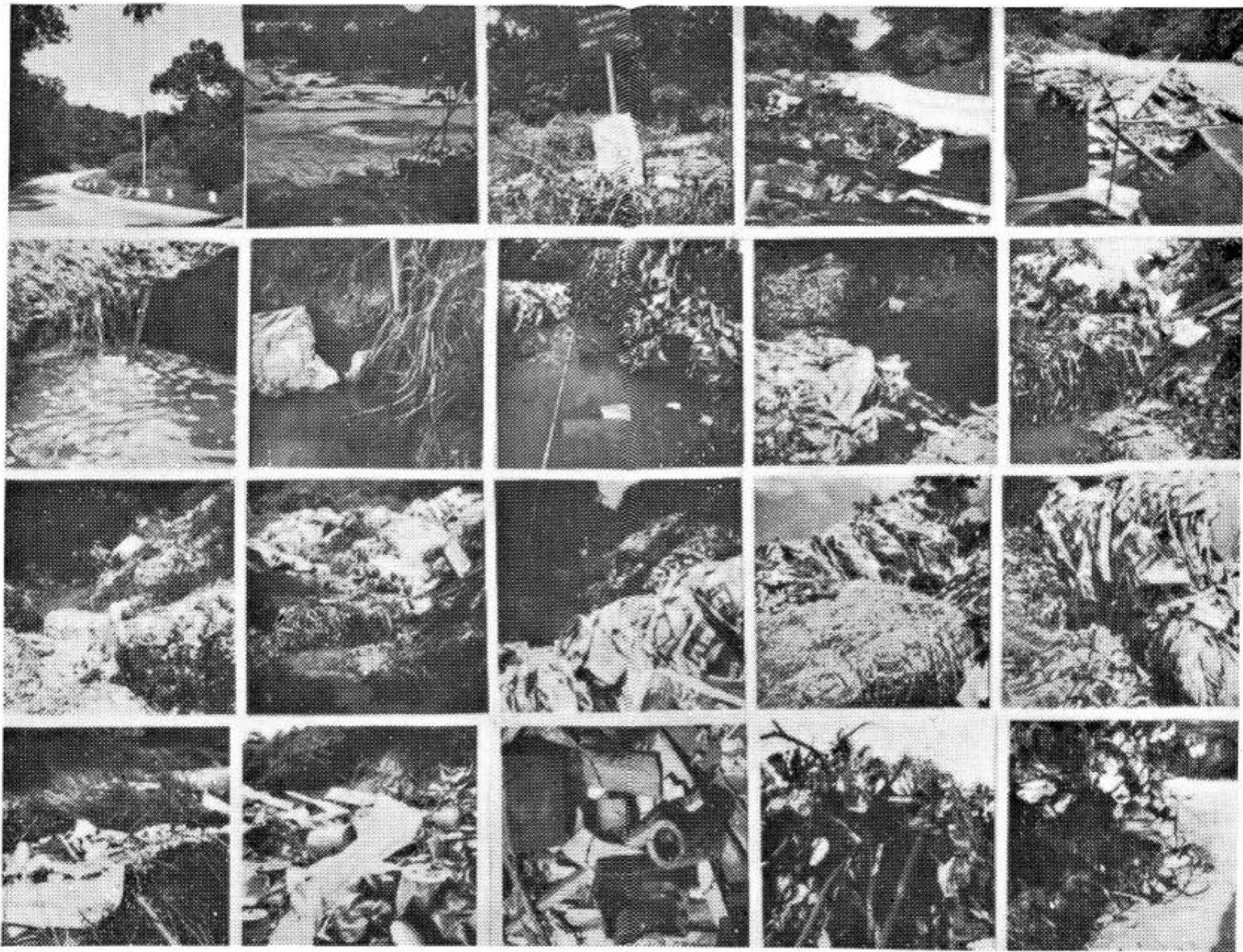
LIM TOW TEH (Johore)

No.	Tajuk/Title	Bahan/Media	Harga/Price
20.	Beri Aku Tempat Di Dunia Nyata Ini Give Me a Place In This Bright Bright World	LIM CHEE BOON (Penang) Akrilik Acrylic	600
21.	Dimensi Ke-Empat The Fourth Dimension	LIM KUNG CHOOI (Penang) Batek Batik	400
22.	Dunia Damai Peaceful World	Batek Batik	450
23.	Manusia Menjelajah Bulan Man Travelling to the Moon	Batek Batik	450
24.	Tersisih The Dispossessed	A. MANAN NGAH (Selangor) Campuran Mixed	200
25.	Percantuman Dalam Perpecahan Unity In Division	MANJA BIN MOHD. LUDIN (Selangor) Arca Besi Metal Sculpture	250
26.	Masa, Ruang, Aku Time, Space, Me	MD. ZAID ABDUL SAMAD (Selangor) Campuran Mixed	270
27.	Imaginasi Imagine	Campuran Mixed	250
28.	Pemandangan XXX Scene XXX	MOHD. YUSOF OSMAN (Selangor) Campuran Mixed	400
29.	Pemandangan XXXI Scene XXXI	Campuran Mixed	400
30.	Pemujaan (Kita Bagai Awan Putih) Worship (Ours As the White Cloud)	MUSTAFFA HAJI IBRAHIM (Selangor) Campuran Mixed	850

NORMAH NORDIN (Selangor)

No.	Tajuk/Title	Bahan/Media	Harga/Price
		NG GEOK TEE (Selangor)	
31.	Manusia & Alamnya Man & His World	Akrilik Acrylic	800
32.	Lelaki + Perempuan = Dunia Male + Female = World	Akrilik Acrylic	800
		NIRMALA SHANMUGHALINGAM (Selangor)	
33.	Statemen 1 Statement 1	Konsep Concept	NFS
34.	Seni, Seniman & Pemerhati Art, Artist & Audience	Foto & Plywood Photograph & Plywood	NFS
		ONG KIAN LEE (Selangor)	
35.	Kekotoran Alam Pollute, Polluted & Pollution	Cat Minyak Oil	250
		OTHMAN MANSOR (Penang)	
36.	Potret Patriot Bersama Balu Dan Anak-Anaknya Patriot's Portrait With His Widow and Children	Cat Minyak Oil Fotografi Photography	400 NFS
		RUZAIKA (Selangor)	
37.	Manusia & Penghidupan Hariannya Man & His Daily Life	Cetakan Print	130
		SHARIAN PHICHITT C. (Selangor)	
38.	Orang Muda Pemarah Adalah Tua The Angry Young Men Are Old	Fragments of Realities	NFS
		SULAIMAN HAJI ESA (Selangor)	
39.	Manusia Dalam Dunianya Man In His World	Campuran Mixed	800
		PETER TEH (Perak)	
40.	Berbagai Bentuk Cara Hidup Variations of Life	Cat Emulshen/Warna Poster Emulsion Paint/Postercolour	800
		TEW NAI TONG (Selangor)	
41.	Kebahagiaan Hidup The Joy of Living	Cat Minyak Oil	500

42.	Saat Moments	WAIKRAH MARZUKI (Selangor) Potongan Akhbar Paper Cuttings	NFS
43.	Udara & Peperangan Air & War	WAN LAI YEW (Selangor) Cat Minyak Oil	200
44.	Perkampungan Village	YAN SOOK LEONG (Selangor) Aluminium & Tembaga Aluminium & Copper	1,500
45.	Zaman Kesusahan Difficult Period	DAVID YEOH (Selangor) Campuran Mixed	NFS
46.	Manusia & Alamnya I Man & His World I	YEONG CHEE CHONG (Penang) Akrilik Acrylic	500
47.	Manusia & Alamnya II Man & His World II	Akrilik Acrylic	500
48.	Kedai-Kedai Shops	ZULKIFLI MOHD. DAHALAN (Selangor) Akrilik Acrylic	NFS



Kenyataan 1
Statement 1

NIRMALA SHANMUGHALINGAM

Bahan Campuran
Mixed Media

KENYATAAN I

Tapak (A) adalah dibentangkan sebagai exhibit Bil: 1 — satu bidang *kerja konsep* yang benar-benar kenyataan. Kenyataan ini digunakan sebagai komentar sosial.

(1) *Cuba memandu* melalui Jalan Damansara lama. Ia adalah, pilihan yang sesuai selain daripada Federal Highway bagi mereka yang sering dalam perjalanan peri dan daripada Petaling Jaya — rahsia, sunyi, meng-hijau, dengan sungai separuh tersembunyi oleh tumbuh-tumbuhan — tenteram cukup untuk memberi perumahan walaupun kepada sebilangan orang asli yang masih pemalu. (Mereka masih lagi ada disitu, di bahagian yang lebih jauh ke dalam, tetapi kita tidak dapat melihat mereka merayan-rayan di sungai ini).

(2) *Cuba lihat kali kedua*
Sekarang ia merupakan tanah yang ta' berguna, yang dimusnahkan melampaui dari pengertian dan perhatian, seolah-olah satu gergasi penggali telah mengamuk.

(3) *Pertimbangan*
Telah lalu *Sekarang* *Masa depan*

Satu jalan yang sunyi. Seseorang amat sukar melihat jalan ini oleh liputan habuk dan debu.

Satu saliran laju yang sihat sebahagian besar hutan-hutan yang masih eng-gangkan perubahan. Saliran berlumpur, tersekat, terputus-putus yang merupakan parit yang telah menjadi lapak dan kolam-kolam yang tak berubah-ubah.

Hutan menghi-jau masih sebahagian dibakar & coklat. Kemajuan kadang-kadang lambat. — Kemajuan akan melangka-pkan diri-nya, hutan ini akhir-nya terpaksa me-nerimanya.

— Barisan-barisan tersusun rapat, se- — lebih banyak pe-rumahan moden.

cara kasar, peru- Lebih banyak bukit-
mahan m o d e n bukit botak.
yang tidak mena-
rik yang bahagian
belakang mengha-
dap saliran — ke-
mudahan yang se-
lesa untuk mem-
buang kekotoran?

— Lagipun ia te- — kita mewarisi
lah menjadi satu sungai, dan anak-
lopak. anak kita mewarisi
lopak.

Benda-benda yang — akhirnya satu
dikenali dibuang timbunan kecil abu-
sepanjang jalan ini abu, yang tinggal
— sebahagian be- daripada pokok-po-
sarnya pokok-po- kok.
kok yang dipotong
d a n buangan-
buangan pernia-
gaan dsb. pem-
bungkus plastik,
tin-tin dan bahan-
bahan pembung-
kus.

Dalam perubaha- — plastik — satu
nya yang telah di- punca pengotoran
koyakkan / mus- alam yang jelas ma-
nahkan — dipisah- siah lagi tinggal ti-
kan, dibakar. Ke- dak diputar-kan se-
pulan asap yang kecil satu-satu-
nya bukti menge- mula.
nai sesuatu masih
hidup lagi.

Kawasan yang dipilih untuk kajian hanya sebagai con-
toh yang kecil tentang apa yang sedang berlaku dise-
luruh negara. Ini adalah benar terutama sekali di dalam
dan sekitar bandaraya kita yang nampaknya menghasil-
kan habuk dan merosakkan dalam hampir semua arah,
semakin ia membesar.

(4) **Reaksi:—**

Mereka yang ingin melihat, merasa, menghidu, mere-nongkan atau menukar tanda yang ditunjukkan, patut merasa bebas untuk mencipta daya usaha mereka sendiri. Kita tidak memerlukan lesen untuk ini. Berjalan melalui, menambah dan mengambil daripadanya — di-harapkan akan BERTINDAK BERLAWANAN.

Reaksi:—

Dalam bentuk yang lebih besar, bolehkah sese-orang menghalang "pembangunan" menerusi pembina-saan? Iaitu suara rakyat patut mempunyai kekuatan yang cukup bagi membawa perubahan untuk kebaikan — dalam perkara ini untuk kemajuan tanah, dengan mengambil perhatian sedikit kepada muka bumi iaitu untuk mengubah alam semula jadi dengan harmoni.

Kenyataan ini adalah keputusan dari tindak balas se-mangat/perasaan.

Tujuan-tujuannya:

Untuk memberikan kesedaran kepada rakyat Ma-laysia melalui cara yang paling langsung yang mungkin, tentang peminasaan alam sekitar kita atas nama 'ke-majuan'. Untuk cuba menghalang perubahan mengila ini, sebelum ia sampai keperingkat yang membingun-gkan yang sekarang terdapat di A.S. dan sekarang di-setengah-setengah kawasan di Jepun.

Tujuan seniman yang utama di sini ialah untuk menjadikan keadaan yang mendukakan sekarang kepa-da satu rasa kesedaran yang segera atas apa yang se-dang berlaku kepada dunia kita;

dan

MEWUJUDKAN RASA KESEDARAN TENTANG PEMBANGUNAN YANG TIDAK MEMILIH DAN KEPU-TUSAN YANG TIDAK DAPAT TIDAK MERBAHAYA

UNTUK MENYIBARKAN KESEDARAN INI SE-LUAS-LUASNYA DAN SEDALAM-DALAMNYA

UNTUK MENGINGATKAN ORANG-ORANG KITA TENTANG RASA DASAR ASIAN KITA MENGENAI KEINDAHAN DAN CINTA TRADISI KEPADA HARMO-NI DAN LEMAH LEMBUT.

Ini tidaklah bertujuan untuk dibaca sebagai satu percubaan untuk membuat satu pengkajian tentang pengotoran alam atau pun penghalangannya.

Walau bagaimanapun diharapkan yang kenyataan ini akan menjadi sebahagian daripada yang berikutnya yang munasabah

KESEDARAN — PENGKAJIAN — PENGHALANGAN
Setengah-setengah Soalan Yang Kita Putut Berhenti Dari Bertanya Pada Peringkat Ini, Pembangunan Negara Kita:

1. Mengapa kita tidak belajar daripada kerugian-kerugian dari perindustrian yang berlebih-lebih oleh Barat dan se-karang Jepun?
2. Bolehkah bencana ke atas air, udara dan tanah mereka yang telah kotor, hanya diburuk-burukan melalui pan-dangan membelakangkan?
— cogankata-cogankata yang indah mengesa "selamat-kan pelanat kita" — "selamatkan orang-orang kita" adalah menyedihkan dan hampir-hampir tidak berguna sekarang
— anihnya mereka menawarkan keluaran yang pada masa ini mempunyai tema yang masyor — dalam hal ini pengotoran alam (pollution)
— sebagai biasa, terima kasih kepada Madison Avenue, mereka laris menjual (cogankata-cogankata:)
— nampaknya lebih mudah melarikan diri kebulan da-ripada menyelesaikan masalah-masalah kekotoran alam yang kain bertambah di muka bumi ini.
3. Mengapa kita berlumba-lumba lintang-pukang ke dalam arah mereka?
4. Tidaklah kita memberi amaran yang cukup?
Tidakkah kita mempunyai punca-punca yang cukup?
Tidakkah kita mempunyai masa yang cukup?
— untuk menghalang ini bencana sebelum ia mengha-lahkan kita.
5. Tidaklah pihak berkuasa negara-negara tetangga Asian kita, Jepun memerangsangkan kita untuk sedar dan bertindak?
— apakah kepentingan yang kita baca, apabila kita me-lihat pengotoran alam hampir-hampir menukarkan se-suatu bangsa menjadi orang yang sakit uratsaraf (lihat dokumentasi).

6. Adakah kita mampu membena, menyimpan dan mengandakan selagi penjengkitan tidak sampai kepada depan pintu kita?

Kepuasan diri belia-belia

1. Mengapakah belia kita menerima dengan puas pembinaan yang tidak dapat dielakkan, jika kemajuan dan pembangunan berterusan dalam bentuk sekarang yang tidak menghiraukan sesuatu?

2. Adakah mereka puas mewarisi tanah yang telah terbinasaan yang tidak dapat dielakkan, jika kemajuan dan
3. Adakah mereka menanti sahaja masa apabila mereka juga boleh mula mengeluarkan cogankata-cogankata yang canteq mengistiharkan "selamatkan planet kita"?
4. Dimanakah sambutan mereka?

Kuala Lumpur.

1973.

STATEMENT I

Site (A) is presented as Exhibit No. 1 — part of a *Conceptual work* that is essentially statement. The statement is used here as a means of making social comment.

- (1) *Take a drive* through old Jalan Damansara. It used to be a pleasant alternative to Federal Highway for those travelling to and from P.J. — secret, quiet, green, with a stream half hidden by the foliage — hospitable enough even to provide home for a few shy orang asli. (They are still there in a retreat further up but you will not see them wander down this stream).
- (2) *Take a good second look*
It is now waste land distorted beyond recognition & looks as though some giant excavator had run amok.
- (3) *Consider*

<i>Past</i>	<i>Present</i>	<i>Future</i>
A quiet road.	One can hardly see the road anymore for the clouds of dust.	
A rushing, healthy stream. A mass of lusty green that still stubbornly resists change.	Silted, choked, distorted, mutilated stream reduced to little drains and stagnant pools.	
	The green forest is yet only partly burnt & brown — 'progress' is slow sometimes.	— progress will complete itself the forest will ultimately have to give in.
	— Rows of closely packed, grossly unattractive modern housing with their backs turned to the stream — convenient dumping facility?	— more modern housing. More shaven hills.

— After all it is reduced to a drain. — we inherited a stream; our children will inherit a drain.

Recognisable objects in rubbish dump that lines this route — mainly chopped up trees and commercial dumping e.g. plastic wrappers, containers and packing material. Their transformation on being torn out, pulled apart, burning down. Tiny wisps of smoke — the only evidence of anything still alive. — finally a quiet little heap of ashes is all that remains of the trees. — plastics — a glaring source of pollution remain uncycled.

The selected site serves only as a microscopic sample of what is happening all over the country. This is especially so in and around our capital city which appears to be kicking up dust and destruction in almost every direction as it grows.

- (4) *React:—*
Persons wishing to see, touch, smell, contemplate, or change the exhibit should feel free to indulge themselves. We do not need a licence for this. Walk through, add to, take away from — hopefully REACT AGAINST.

React:—
In a more substantial way — Can we halt this "development" through destruction? The voice of the people should have strength enough to cause change — in this case to develop the land, with some regard for the landscape i.e. to change in harmony with nature.

This Statement is the result of a spiritual/emotional response.

Its Aim:

To bring to the consciousness of fellow Malaysians via the most direct means possible, the unleashed destruction of our environment in the name of 'progress'. To try to halt this devilish evolution before it reaches the panic situations prevailing in the U.S. and now in certain areas of Japan.

The artist's chief aim here is to stir the present apathy into a more urgent sense of awareness of what is happening to our world:

and

THE CREATION OF A SENSE OF AWARENESS OF INDISCRIMINATE "DEVELOPMENT" AND ITS INEVITABLY DANGEROUS OUTCOME.

TO SPREAD THIS AWARENESS EXTENSIVELY AND INTENSIVELY.

TO REMIND OUR PEOPLE OF OUR INTRINSIC ASIAN SENSE OF BEAUTY AND TRADITIONAL LOVE OF HARMONY AND GENTLENESS.

This is not meant to be read as an attempt to make a comprehensive study on pollution or its prevention.

However, it is hoped that this Statement will be part of a logical sequence i.e.

AWARENESS ——— STUDY ——— PREVENTION

Some Questions We Should Stop To Ask At This Point Of Our Country's Development:

1. Why do we not learn from the lessons of the ultra-polluted West and now Japan?
2. Can the catastrophe of their impure waters, air and land only be decried through hindsight?

— beautiful posters pleading "save our planet" — "save our people" are tragic and almost useless now — ironically they supply the product of the currently popular theme — in this case pollution — as usual thanks to Madison Avenue, they sell well (the posters!)

— it seems easier to escape to the moon than to solve the overwhelming problems of pollution on earth.

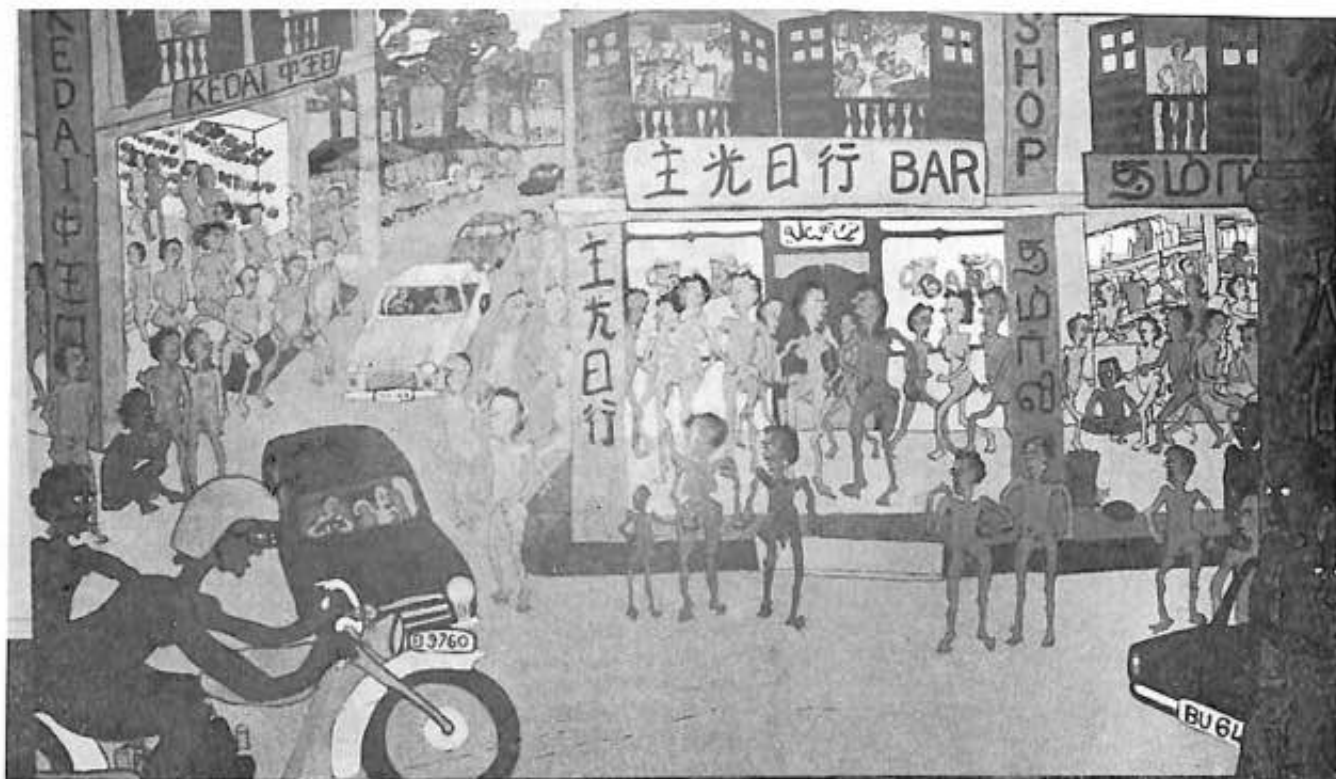
3. Why are we rushing headlong in their direction?
4. Don't we have warning enough? *that*
Don't we have resources enough?
Don't we have time enough?
— to prevent this disaster before it overtakes us.
5. Does not the state of affairs of our mighty Asian neighbour, Japan spur us into awareness and action?
— what significance do we read when we see pollution almost turning a nation neurotic? (See documentation).
6. Are we content to build, stock and multiply as long as the contamination does not reach our doorsteps immediately?

Complacency of Our Youth

1. Why do our youth accept so complacently the inevitable devastation if progress and development continue in their present reckless form?
2. Are they content to inherit a contaminated and polluted land?
3. Are they waiting around for the time when they too can start producing beautiful posters proclaiming "save our planet?"
4. Where is their response?

Kuala Lumpur.

1973.



Kedai-Kedai
Shops

ZULKIFLI MOHD. DAHALAN

Akriik
Acrylic

LAPURAN PANATIA HAKIM

Tujuan Pertandingan

Tujuan menganjurkan pertandingan dan pameran "MANUSIA DAN ALAMNYA" bagi Tahun 1973 adalah untuk menarik perhatian para pelukis/seniman kepada tema pertandingan ini sebagai satu masalah yang memerlukan pertimbangan yang serius dalam artikata dan tujuan "MANUSIA DAN ALAMNYA" dewasa ini. Balai Seni Lukis Negara adalah berharap melalailah pengutaraan seni, perhubungan antara MANUSIA DAN ALAMNYA dapat diperbincangkan dan usaha yang sungguh-sungguh dapat dibuat untuk menyatakannya yang sebenar.

Interpretasi Tujuan

Sesungguhnya, Balai Seni Lukis Negara adalah mencari pernyataan yang berkaitan yang mengambil problem ini secara serius dan cuba mengutarakan dan menyatakannya makna tema pertandingan ini dalam apa juga rupa cara yang sesuai dan efektif. Pertimbangan atas tema pertandingan ini, dengan itu, patutlah mendapat perhatian yang utama. Tetapi, oleh kerana karya-karya, dalam analisa terakhir, akan diperlihatkan samada dalam bentuk 2 atau 3 dimensi, pertimbangan estetik dalam gaya pengutaraan mengenai bentuk-bentuk ini adalah perlu diambil timbangan. Dengan ringkasnya, *Balai Seni Lukis Negara tidak memandang kepada cipta-seni yang direka untuk sendirian, dan tidaklah, juga 'avant-gardism' dipertimbang di-luar themanya.*

Daerah Pemereksaan

Adalah dijangka kemasukan-kemasukan yang lebih serius akan cuba mendekati tema pertandingan ini dibawah salah satu kaitan berikut atau satu komposisi yang terdiri dari beberapa tajuk perkara:

- | | | |
|---|---|----------------|
| (a) Keagamaan
Ruhani
Mistik
Kejiwaan | — | Alam Ghaib |
| (b) Intelektuil | — | Pemikiran |
| (c) Social
Politik | — | Kemasyarakatan |
| Kebendaan
Iktisad | — | Alam Kebendaan |

Panatia Hakim

Nama-nama yang tersebut dibawah ini telah mengadili pertandingan ini sebagai badan Jemaah Hakim:

- Encik Ismail Zain (Pengerusi), Pengarah/Setiausaha
Balai Seni Lukis Negara
Encik Farid Wardi, Akitek, Timbalan Dekan, Fakulti of
Architecture, I.T.K.
Encik Joseph Tan, Pelukis dan Pensyarah, I.T.M.
Encik Redza Piyadasa, Pelukis dan Pengkritik Seni Lukis
'Sunday Times'
Cik Hasnah Ibrahim, Sociologist, I.T.K.

Kriteria Penghakiman

Panatia Hakim telah bersetuju untuk memberi timbangan perkara-perkara tersebut mengikut susunannya:

- Perkaitan Dengan Tema
- Sejauh mana penglibatannya dengan tema
- Aestetik dan pertimbangan formal berkaitan pada bentuk dan pengutaraan
- Penyudahan dan persembahan.

Komen Am Atas Kemasukan

Sejumlah 174 kemasukan telah diterima oleh Balai Seni Lukis Negara untuk pertandingan ini. Adalah di persetujui hanya 49 karya yang ada kaitannya dengan tema pertandingan ini dan Jemaah Hakim telah bersetuju memasukkan karya ini sebagai karya pilihan dalam katelogg pameran 'MANUSIA DAN ALAMNYA' yang akan bermula pada 15hb. Nobember 1973.

Dalam memperhakimkan kesemua karya-karya yang dikemukakan untuk pertandingan ini, Jemaah Hakim adalah berpendapat:

- | | | |
|-----------|---|--|
| (a) Topik | — | Kebanyakan karya yang dihantar gagal memberi pertimbangan yang serius kepada tema pertandingan, dan banyak diantaranya, sungguhpun mempunyai standard yang tinggi, melibatkan ianya dengan perkara-perkara yang diluar tujuan pertandingan ini. Seperkara yang menarik ialah satu kemasukan yang mengenai dengan situasi ruang dalam galeri. |
|-----------|---|--|

- (b) Persembahan — Beberapa kemasukan adalah tersangat lemah persembahannya. Dalam setengah persembahan, karya-karya yang memerlukan teknik penyudahan yang efektif tidak dibuat demikian.

Institusi dan Pemberian Hadiah-Hadiah

Mengikuti syarat-syarat yang disediakan dalam Peraturan dan Pemberian Hadiah-Hadiah, Jemaah Hakim telah bersetuju

JUDGES' REPORT

The Aims of the Competition

The aim of organising the competition and exhibition entitled "Manusia dan Alamnya" or "Man and His World" for 1973 was to draw the attention of the artists and to expose the theme as a problem for serious consideration by them in terms of current meanings of "MAN AND HIS WORLD". The National Art Gallery hoped that through artistic expressions, the relationship between MAN and HIS WORLD would be discussed and a serious attempt would be made to enunciate its genuine meanings.

Interpretations of the Aim

In essence, the Gallery was seeking the most pertinent expression which takes the problem seriously and attempts to expose and articulate the meanings of the theme in whatever means most appropriate and effective. Consideration for the theme therefore had to be given utmost consideration. But, since the works, in the final analysis, had to be presented visually either in two dimensional or three dimensional forms, aesthetic consideration in terms of expression dealing with these forms had to be taken into consideration. In brief, *the Gallery did not look for artifacts executed for their own sake. Neither was avant-gardism considered at the expense of their theme.*

Areas of Exploration

It was anticipated that the more serious entries would attempt to approach the theme under one of the following relevances or a composition of a number of related headings:—

- (a) Religious
Spiritual

merubah peruntukan hadiah di bawah kategori berikut:

- 2 Hadiah Utama
1 Hadiah Kecil
2 Hadiah Khas

Para Hakim adalah berpendapat iaitu hanya 5 kemasukan sahaja yang dianggap mencapai taraf yang difikirkan perlu diberi hadiah mengikut aturan yang di atas.

Panitia ini juga mencadangkan baki wang hadiah dari pertandingan ini diuntukkan bagi projek lain dalam rancangan Balai Seni Lukis Negara masa depan.

Mystical	—	Non-corporeal
Psychological		
(b) Intellectual	—	Cerebral
(c) Social		
Political	—	Sociological
(d) Technological		
Materialistic	—	Corporeal
Economical		

Panel of Judges

The following people were invited by the National Art Gallery to make up the Panel of Judges for the Competition. Encik Ismail Zain (Chairman) Director/Secretary of the National Art Gallery.
Encik Farid Wardi, Architect, Deputy Dean of the Faculty of Architecture, I.T.K.
Encik Joseph Tan, Artist and Lecturer, I.T.M.
Encik Redza Piyadasa, Artist and Art Critic of 'Sunday Times'.
Cik Hasnah Ibrahim, Sociologist attached to I.T.K.

Judging Criteria

The Panel of Judges decided that the following considerations would be considered according to their importance:

- (a) Relevance to theme
(b) Depth of involvement with the theme
(c) Aesthetic and formal considerations pertaining to the particular form of expression
(d) Finish and presentation.

General Comments on the entries received

A total of 174 entries were received by the National Art Gallery for the Competition. It was decided that only 49 entries related seriously to the theme and the Panel of Judges recommended that these works be included in the exhibition catalogue as being entries selected for the exhibition, "MAN AND HIS WORLD" to be opened on 15th November, 1973.

In going through all the works which were submitted for the competition, the Panel of Judges had the following criticisms to make:

- (a) Topicality — Too many of the entries submitted had failed to reflect a serious consideration of the and many of the works submitted although of a high standard involved themselves with problems outside the area of the competition. A case in point was the very interesting

entry which dealt with a spatial situation within the gallery.

- (b) Presentation and Technique — A number of entries were poorly presented. In some cases where the works clearly needed some degree of technical accomplishment to be really effective, the actual presentation did not match reasonable expectations.

Institution and Award of Prizes

Acting on the provision made in the rules on institution and award of prizes, the Panel of Judges decided to reallocate the prizes under the following categories:

- 2 Major Awards
- 1 Minor Award
- 2 Special Awards.

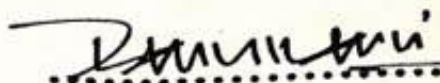
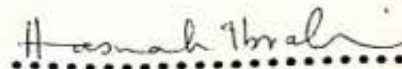
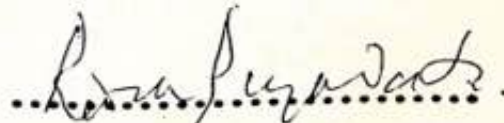
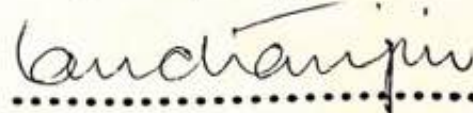
Encik Ismail Zain
(Pengerusi)

Encik Farid Wardi

Cik Hasnah Ibrahim

Encik Redza Piyadasa

Encik Joseph Tan


.....
.....
.....
.....
.....

MANUSIA & ALAMNYA — MAN & HIS WORLD

Pemenang-Pemenang Hadiah — Prize Winners

Pelukis-Artist	Tajuk-Title	Hadiah-Award
Nirmala Shanmughalingam (Sel.)	"Statemen I"	Utama/Major (\$1,500)
Sulaiman Haji Esa (Sel.)	"Manusia Dalam Alamnya"	Utama/Major (\$1,500)
Lee Kian Seng (Sel.)	"Manusia"	Kecil/Minor (\$750)
Ruzaika (Sel.)	"Manusia & Penghidupan Hariannya"	Khas/Special (\$500)
Zulkifli Mohd. Dahalan (Sel.)	Kedai-Kedai	Khas/Special (\$500)

social comment. (1) Take a *drive* through old Jalan Damansara. It used to be a pleasant alternative to Federal Highway for those travelling and from P.J. — secret, quiet, green, with a stream half hidden by the foliage — hospitable enough even to provide home for a few shy orang asli. They are still there in a retreat further up but you will not see them wander down this stream). (2) *Take a good second look*. It is now waste land distorted beyond recognition & looks as though some giant excavator had run amok. (3) *Consider. Past*. A quiet road. A rushing, healthy stream, a mass of lush green that still stubbornly change. *Present*. One can hardly see the road anymore for the clouds of dust. Silted, choked, distorted, muted stream reduced to little drains and stagnant pools. The green forest is yet only burnt & brown — 'progress' is slow sometimes. — Rows of closely packed, grossly unattractive modern housing with their backs turned to the stream — convenient dumping facility? — after all it reduced to a drain. Recognisable objects in rubbish dump that lines this route — mainly chopped up trees and commercial dumping e.g. plastic wrappers, containers and packing material. Their transformation on being torn out, pulled apart, burning down, tiny wisps of smoke — the only evidence of anything still alive. *Future*. — Progress will complete itself the forest will ultimately have to give in. — More modern housing. More shaven hills. — Pollution remain uncycled. The selected site serves only as a microscopic sample of what is happening all over the country. This is especially so around our capital city which appears to be kicking up dust and destruction in almost every direction as it grows. (4) *React*:— Persons wishing to see, touch, smell, contemplate, or change the exhibit should feel free to indulge themselves. We do not need a licence for this. Walk through, add to, take away from — hopefully REACT AGAINST. *React*:— In a more substantial way — Can we halt this "development" through destruction? The voice of the people should have strength enough to cause change — in this case to develop the land, with some regard for the landscape i.e. to change harmony with nature. *This Statement is the result of a spiritual/emotional response. Its Aim*: To bring to the consciousness of fellow Malaysians the most direct means possible, the unleashed destruction of our environment in the name of 'progress'. To try to halt this devilish evolution before it reaches the panic situations prevailing in the U.S. and now in certain areas of Japan. The artist's chief aim here is to stir the present apathy to a more urgent sense of awareness of what is happening to our world; and THE CREATION OF A SENSE OF AWARENESS OF INDISCRIMINATE DEVELOPMENT" AND ITS INEVITABLY DANGEROUS OUTCOME. TO SPREAD THIS AWARENESS EXTENSIVELY AND INTENSIVELY. TO RE-EDUCATE OUR PEOPLE OF OUR INTRINSIC ASIAN SENSE OF BEAUTY AND TRADITIONAL LOVE OF HARMONY AND GENTLENESS. This is not meant to be read as an attempt to make a comprehensive study on pollution or its prevention. However, it is hoped that this Statement will be part of a larger project i.e. AWARENESS — STUDY — PREVENTION. *Some Questions We Should Stop To Ask At This Point Of Our Country's Development*: 1. Why do we not learn from the lessons of the ultra-polluted West and now Japan? 2. Can the catastrophe of their impure waters, air and land only be decried through hindsight? — beautiful posters pleading "save our planet" — "save our people" are tragic and almost useless now. — Ironically they supply the product of the currently popular theme — in this case pollution. — as usual thanks to Madison Avenue, they sell well (the posters!). — it seems easier to escape to the moon than to solve the overwhelming problems of pollution on earth. 3. Why are we rushing headlong in our direction, 4. Don't we have warning enough? Don't we have resources enough? Don't we have time enough? — to prevent this disaster before it overtakes us. 5. Does not the state of affairs of our mighty Asian neighbour, Japan spur us into awareness and action? — what significance do we attach to the fact that we see pollution almost earning a nation neurotic? (See documentation). 6. Are we content to build, stock and multiply as long as the environment does not reach our doorsteps immediately? *Complacency of Our Youth*. 1. Why do our youth accept so complacently the inevitable devastation if progress and development continue in their present reckless form? 2. Are they content to inherit a contaminated and polluted land, 3. Are they waiting around for the time when they too can start producing beautiful posters proclaiming "save our planet"? 4. Where is their response?

Site (A) is presented as Exhibit No. 1 — part of a *Conceptual work* that is essentially statement. The statement is used here as a means of making social comment. (1) Take a *drive* through old Jalan Damansara. It used to be a pleasant alternative to Federal Highway for those travelling and from P.J. — secret, quiet, green, with a stream half hidden by the foliage — hospitable enough even to provide home for a few shy orang asli. They are still there in a retreat further up but you will not see them wander down this stream). (2) *Take a good second look*. It is now waste land distorted beyond recognition & looks as though some giant excavator had run amok. (3) *Consider. Past*. A quiet road. A rushing, healthy stream, a mass of lush green that still stubbornly change. *Present*. One can hardly see the road anymore for the clouds of dust. Silted, choked, distorted, muted stream reduced to little drains and stagnant pools. The green forest is yet only burnt & brown — 'progress' is slow sometimes. — Rows of closely packed, grossly unattractive modern housing with their backs turned to the stream — convenient dumping facility? — after all it reduced to a drain. Recognisable objects in rubbish dump that lines this route — mainly chopped up trees and commercial dumping e.g. plastic wrappers, containers and packing material. Their transformation on being torn out, pulled apart, burning down, tiny wisps of smoke — the only evidence of anything still alive. *Future*. — Progress will complete itself the forest will ultimately have to give in. — More modern housing. More shaven hills. — Pollution remain uncycled. The selected site serves only as a microscopic sample of what is happening all over the country. This is especially so around our capital city which appears to be kicking up dust and destruction in almost every direction as it grows. (4) *React*:— Persons wishing to see, touch, smell, contemplate, or change the exhibit should feel free to indulge themselves. We do not need a licence for this. Walk through, add to, take away from — hopefully REACT AGAINST. *React*:— In a more substantial way — Can we halt this "development" through destruction? The voice of the people should have strength enough to cause change — in this case to develop the land, with some regard for the landscape i.e. to change harmony with nature. *This Statement is the result of a spiritual/emotional response. Its Aim*: To bring to the consciousness of fellow Malaysians the most direct means possible, the unleashed destruction of our environment in the name of 'progress'. To try to halt this devilish evolution before it reaches the panic situations prevailing in the U.S. and now in certain areas of Japan. The artist's chief aim here is to stir the present apathy to a more urgent sense of awareness of what is happening to our world; and THE CREATION OF A SENSE OF AWARENESS OF INDISCRIMINATE DEVELOPMENT" AND ITS INEVITABLY DANGEROUS OUTCOME. TO SPREAD THIS AWARENESS EXTENSIVELY AND INTENSIVELY. TO RE-EDUCATE OUR PEOPLE OF OUR INTRINSIC ASIAN SENSE OF BEAUTY AND TRADITIONAL LOVE OF HARMONY AND GENTLENESS. This is not meant to be read as an attempt to make a comprehensive study on pollution or its prevention. However, it is hoped that this Statement will be part of a larger project i.e. AWARENESS — STUDY — PREVENTION.